

(定訳)

商品見本及び広告資料の輸入を
容易にするための国際条約

昭和二十七年一月七日ジュネーブで作成
昭和三十一年一月二〇日効力発生

昭和三十一年七月一日国会承認
昭和三十一年七月二二日加入の内閣決定
昭和三十一年八月二日加入書寄託
昭和三十一年一月一九日公布(条約第一六号)
昭和三十一年一月二〇日効力発生

前
文

この条約の署名政府は、

あらゆる種類の貨物(自然産品であると製品である
とを問わない。)の見本及び広告資料の輸入に関する統
一的規則の採用が国際貿易の拡大を促進することを確
信して、

商品見本及び広告資料の輸入を容易にするための国際条約

INTERNATIONAL CONVENTION
TO FACILITATE THE IMPORTA-
TION OF COMMERCIAL SAMPLES
AND ADVERTISING MATERIAL.

Done at Geneva, November 7, 1952
Entered into force, November 20, 1955

Approved by the diet, July 1, 1955
Adhesion decided by the cabinet, July 22, 1955
Instrument acceptance deposited, August 2, 1955
Promulgated, November 19, 1955
Entered into force, November 20, 1955

The Governments signatories to the present Con-
vention,

*Believing that the adoption of uniform regulations
regarding the importation of samples of goods of all
kinds (whether natural products or manufactured
articles) and of advertising matter will promote the
expansion of international trade,*

次のとおり協定した。

第一条 定義

この条約の適用上

(a) 「輸入税」とは、関税及び輸入に際し又はそれに關連して支払うべきその他のすべての租税をいうものとし、輸入貨物に課せられるすべての内国税及び消費税を含む。ただし、提供される役務の概算の費用に金額上限定され、かつ、国内産品の間接的保護又は財政上の目的のための輸入品に対する課税とならない手数料及び課徴金を含まない。

(b) 「人」とは、自然人及び法人という。

(c) 締約国の領域というときは、締約国の本土領域及び締約国が国際関係について責任を有し、かつ、この条約が第十三条の規定に従つて適用される地域をさす。

Have agreed as follows :

ARTICLE I

Definitions

For the purposes of the present Convention :

- (a) The term "import duties" means Customs duties and all other duties and taxes payable on or in connexion with importation, and shall include all internal taxes and excise duties chargeable on imported goods, but shall not include fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered and do not represent an indirect protection to domestic products or a taxation of imports for fiscal purposes; and
- (b) The term "persons" means both natural and legal persons; and
- (c) References to the territory of a Contracting Party include its metropolitan territory and any territory for whose international relations it is responsible and to which the Convention extends in accordance with article XIII.

第二条 著しく価額の低い見本に対する輸入
税の免除

低額見本の免税

1 各締約国は、自国の領域に輸入されたあらゆる種類の貨物の見本について、その価額が著しく低く、かつ、見本によつて代表される種類の貨物の輸入の注文を取り集めるためにのみそれが使用されるときは、輸入税を免除しなければならない。見本の価額が著しく低いかどうかを決定するに当り、輸入領域の税関当局は、個個の見本の価額又は同一の積送に係るすべての見本の合計価額を考慮することができ、この項の適用上、同一の荷送人が二以上の荷受人に送る積送品の価額は、それらの積送品が同時に輸入される場合でも合算してはならない。

2 輸入領域の税関当局は、前項の規定に従つて輸入税を免除する条件として、見本に標識を附し、これを破り、これに穴をあけ、又はその他の処置を執ることによつて見本を商品として利用することができないようにすることができ、ただし、これらの処置は、見本としての効用を失わせるものであつてはならない。

商品見本及び広告資料の輸入を容易にするための国際条約

ARTICLE II
Exemption from import duties for samples of negligible value

1. Each Contracting Party shall exempt from import duties samples of goods of all kinds imported into its territory, provided such samples are of negligible value and are only to be used for soliciting orders for goods of the kind represented by the samples with a view to their importation. In determining whether samples are of negligible value, the Customs authorities of the territory of importation may consider the values of individual samples or the aggregate value of all the samples in one consignment. The values of consignments sent by a consignor to different consignees shall not be aggregated for the purpose of this paragraph even though the consignments are imported at the same time.

2. The Customs authorities of the territory of importation may require that, as a condition of their being exempted from import duties in accordance with paragraph 1 of this article, samples shall be made useless as merchandise by marking, tearing, perforation or other treatment, but not, however, so as to destroy their usefulness as samples.

見本の一時
輸入の免税

第三条 その他の見本の一時的免税輸入

1 この条の適用上、「見本」とは、すでに生産されている特定の種類の貨物を代表する物品又は生産が計画されている貨物のひな型である物品で、次の条件を満たすものをいう。

(a) 外国に住所を有する人が所有しているものであり、かつ、国外から供給される貨物の注文を取り集めるため輸入領域内で陳列し、又は展示するためにのみ輸入されるものであること。

(b) 輸入領域内にある間、販売され、展示以外の目的で通常の用途に供され、又はなんらかの方法によつて賃貸され、若しくは報償を得るために使用されることがないものであること。

(c) 相当な期間内に再輸出されることが予定されているものであること。

(d) 再輸出の際に識別することができるものであること。

ただし、同種の物品が同一人から、又は同一の荷受人に対し通常の商慣習上全体としては見本と認め

ARTICLE III
Temporary duty-free admission of other samples

1. For the purpose of this article, the term "samples" means articles which are representative of a particular category of goods already produced or are examples of goods the production of which is contemplated, on condition, that they:

(a) are owned abroad and are imported solely for the purpose of being shown or demonstrated in the territory of importation for the soliciting of orders for goods to be supplied from abroad; and

(b) are not sold or put to normal use except for purposes of demonstration or used in any way for hire or reward while in the territory of importation; and

(c) are intended to be re-exported in due course; and

(d) are capable of identification on re-exportation;

but does not include identical articles brought in by the same individual, or sent to a single consignee,

られないほど多量に送られる場合は、この限りでない。

2 輸入税を課せられるべき見本は、商業旅行者の仲介の有無を問わず、いずれかの締約国の領域内に住所を有する人が他の締約国の領域から輸入するとき、輸入税の額その他の納付すべき額を供託すること又は必要の際の支払の保証を提供することを条件として、当該締約国の領域への一時的免税輸入を認められるものとする。ただし、担保の価額（この条約の第六条の規定により、要求されるものを除く。）は、輸入税の額を十パーセントより多くこえてはならない。

3 この条に定める便宜を得るため、関係者は、輸入領域の当局が定める関係法令及び輸入領域における現行の税関手続に従わなければならない。関税上の評価額が一、〇〇〇合衆国ドル又はその他の通貨によるその相当額をこえる車両並びに工業用及び農業用の機械又は装置に関しては、機械、装置又は車両の仕向地の申告を輸入業者に要求することができ、

商品見本及び広告資料の輸入を容易にするための国際条約

(条二一・終六)

in such quantity that, taken as a whole, they no longer constitute samples under ordinary commercial usage.

2. Samples which are chargeable with import duties shall, when imported from the territory of another Contracting Party, with or without the intervention of a commercial traveller, by persons established in the territory of any Contracting Party, be temporarily admitted into the territory of any of the Contracting Parties free of import duties, subject to the amount of the import duties and any other amount that may be payable being deposited or security being given for payment if necessary. Any deposits taken (other than those required in virtue of article VI of this Convention) shall not, however, exceed the amount of the import duties by more than 10 per cent.

3. To obtain the facilities provided for in this article, the persons concerned must comply with the relevant laws and regulations prescribed by the authorities of the territory of importation and the Customs formalities in force in that territory. As regards vehicles and industrial and agricultural machinery or equipment of a value for Customs purposes exceeding 1,000

また、輸入国の税関当局は、いつでも、機械、装置又は車両が申告された場所にあることの立証を輸入業者に要求することができる。輸入国の税関当局は、一時的免税輸入が認められている期間中、これらの機械、装置又は車両に封印し、又はその他の手段によつてその操作を禁止することができ、また、これらの物を展示の目的で操作する場所を制限することができる。

4 輸入領域の税関当局は、原則として、締約国の税関当局が附した標識を、見本の将来の識別のために十分なものであると認めなければならぬ。ただし、その見本には、当該締約国の税関当局が証明した明細表が添附されていなければならない。見本が輸入される領域の税関当局は、再輸出の際の見本の識別を確保するため必要であると認める場合に限り、補足的に見本に標識を附することができる。見本に附するいかなる標識も、見本の効用を失わせるものであつてはならない。

United States dollars (or the equivalent in other currencies), importers may be required to declare the place of destination of such machinery, equipment or vehicles; they may also be required by the Customs authorities of the country of importation to establish, at any time, that the machinery, equipment or vehicles are at the declared places. The Customs authorities of the country of importation may seal such machinery, equipment or vehicles or otherwise preclude their operation during the time in which temporary duty-free admission is allowed and limit the places where these goods may be operated for demonstration purposes.

4. The Customs authorities of the territory of importation shall, as a general rule, recognize as sufficient for the future identification of samples the marks which have been affixed by the Customs authorities of a Contracting Party, provided that the said samples are accompanied by a descriptive list certified by the Customs authorities of the latter Contracting Party. Additional marks may be affixed to the samples by the Customs authorities of the territory into which they are imported only if they

are necessary, in the opinion of those authorities, to ensure the identification of the samples on re-exportation. Any mark affixed to samples shall not be such as to destroy their usefulness.

5 この条の規定に基いて輸入税の免除を受けることができる見本の再輸出のために定められる期間は、六箇月以上でなければならぬ。再輸出のために定められた期間が満了したときは、それまでに再輸出されなかつた見本について、輸入税の額その他の納付すべき額を徴収することができる。1の条件を満たさなくなつた見本については、前記の期間の満了前においても、これらの額を徴収することができる。

6 この条の規定に基いて輸入された見本が定められた期間内に再輸出されるときは、2の規定に従つて輸入の際に供託された額の返還又は提供された保証の解除は、当該領域の境界又は内部にある必要な権限を有するいずれの税関においても遅滞なく行わなければならない。ただし、再輸出の手続をしなかつた見本に対する輸入税の額その他の納付すべき額は、除かれる。もつとも、特別の事情があるときは、担保の返還は、すみやかに行われる限り、他の方法によることができる。各締約国は、前記の権限

to satisfy the conditions of paragraph 1 of this article.

6. On the re-exportation within the permitted time of samples imported under this article, the refund of any amount deposited or the release of any security given on importation in accordance with paragraph 2 of this article shall be effected without delay at any of the Customs offices situated at the frontier or in the interior of the territory which possesses the necessary authority, subject to the deduction of the duties and any other amount payable on samples not produced for re-exportation. When special circumstances

を与えられた税関の表を公表しなければならない。

第四条 広告資料の免税輸入

1 各締約国は、次のいずれかのものに関するカタログ、価格表及び取引案内がいずれかの締約国の領域から輸入されるときは、それらの書類の輸入税を免除しなければならない。

(a) 他の締約国の領域内に住所を有する人が販売し、又は賃貸しようとする貨物

(b) 前記の者が提供する運送又は商業保険の役務

ただし、輸入される各種送品は、次の条件のいずれかを満たすものでなければならない。

- (i) 一種類をこえない書類からなっていること。
- (ii) 一種類をこえる書類からなっている場合には、各書類ごとに一部をこえないこと。

exist deposits may, however, be returned by other means, provided the return is effected promptly. Each Contracting Party shall publish a list of the Customs offices on which the said authority has been conferred.

ARTICLE IV

Duty-free admission of advertising material

1. Each Contracting Party shall exempt from import duties catalogues, price-lists and trade notices relating to

(a) goods offered for sale or hire, or

(b) transport or commercial insurance services offered,

by a person established in the territory of another Contracting Party, when such documents are imported from the territory of any Contracting Party, provided that each consignment imported either :

- (i) consists of not more than one document, or
- (ii) if it consists of more than one document, does not include more than one copy of any

- (iii) 種類の数又は部数のいかんを問わず、総重量が一キログラムをこえないこと。

輸入領域内の二以上のあて先へ向けた多数の積送品の同時発送は、一荷受人に対し二以上の積送品が送付されない限り、その多数の積送品の輸入税の免除を妨げるものではない。

2 締約国は、前項の規定にかかわらず、次のものに關しては、自国の領域への輸入に際して輸入税を免除する義務を負わない。

- (a) カタログ、価格表及び取引案内で、関係貨物を生産し、販売し、若しくは賃貸し、又は関係運送若しくは関係商業保険の役務を提供する外国商社の名が明示されていないもの

- (b) 後に輸入領域内の二以上のあて先に送付するため一括包装して当該輸入領域の税関に申告されたカタログ、価格表及び取引案内

商品見本及び広告資料の輸入を容易にするための国際条約

one document, or

- (iii) irrespective of the number of documents or copies, does not exceed 1 kilogramme in gross weight.

Simultaneous dispatch of a number or consignments to different addresses in the territory of importation shall not debar such consignments from this exemption, provided that not more than one consignment is sent to any one consignee.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this article, a Contracting Party shall not be obliged to exempt from import duties on importation into its territory:

- (a) Catalogues, price-lists and trade notices which do not clearly indicate the name of the foreign concern producing, selling or renting the goods, or offering the transport or commercial insurance services, to which such catalogues, price-lists or trade notices relate; or

- (b) Catalogues, price-lists and trade notices which are entered to Customs in the territory of importation in packets grouped together for subsequent dispatch to separate addresses in

that territory.

ARTICLE V
*Temporary duty-free admission of
advertising films*

Each Contracting Party shall accord the facilities provided by article III of the present Convention, subject to the conditions laid down in that article, to positive cinematograph advertising films of a width not exceeding 16 mm. shown to the satisfaction of its Customs authorities to consist essentially of photographs (with or without sound track) showing the nature or operation of products or equipment whose qualities cannot be adequately demonstrated by samples or catalogues, provided that the films:

- (a) relate to products or equipment offered for sale or for hire by a person established in the territory of another Contracting Party; and
- (b) are of a kind suitable for exhibition to prospective customers but not for general exhibition to the public; and
- (c) are imported in a packet which contains not

(条二一・経六)

広告用フ
イルムの
一時的免
税輸入

第五条 広告用フィルムの一時的免税輸入

各締約国は、幅十六ミリメートルをこえない広告用の陽画の映画フィルムで、主として見本又はカタログによつて性能を適切に表示することができない産品又は装置の性質又は用法を示す写真（録音帯の有無を問わない。）からなることを税関当局に示してその承認を得たものに対し、第三条に定める便宜を、同条に定める条件に従つて与えなければならぬ。ただし、これらのフィルムは、次の諸条件を満たすものでなければならぬ。

- (a) 他の締約国の領域内に住所を有する人が販売し、又は賃貸しようとする産品又は装置に関するものであること。
- (b) 顧客に見せるには適當であるが、公衆に公開するには適しない種類のものであること。
- (c) 各フィルムにつき一本のみを内容とする一個の包

装物として輸入されたものであり、かつ、フィルムの一層大きい積送品の一部をなすものでないこと。

第六条 輸入の禁止及び制限の一時の放棄

1 いずれの締約国も、次の貨物の他の締約国の領域からの輸入について、割当輸入許可その他の措置のいずれによるかを問わず、輸入の禁止又は制限（輸入税を除く。）を課してはならない。

(a) 課税物件であるかどうかを問わず、第二条又は第四条の規定により輸入税の免除を受けることができる貨物

(b) 課税物件であるかどうかを問わず、第三条又は第五条の規定により、一時的免税輸入が認められる貨物

ただし、運賃又は保険料の支払及び輸入領域内に住所を有する人が当該領域内で提供する役務に対する支払を除くほか、これらの貨物の輸入によつて支払を生ずる場合は、この限りでない。

商品見本及び広告資料の輸入を容易にするための国際条約

(条二一・経六)

more than one copy of each film and which does not form part of a larger consignment of films.

ARTICLE VI

Temporary waiver of import prohibitions and restrictions

1. No Contracting Party shall apply import prohibitions or restrictions (other than import duties), whether made effective through quotas, import licences or other measures, on the importation from the territory of another Contracting Party of goods:

(a) which qualify (or would qualify if they were dutiable) for exemption from import duties by virtue of the provisions of article II or article IV of this Conventions; or

(b) which qualify (or would qualify if they were dutiable) for temporary duty-free admission by virtue of the provisions of article III or article V of this Convention;

provided that the importation of such goods does not give rise to any payment other than for freight or insurance or for services provided in the territory of importation by a person established in that

2 当該貨物が課税物件であるかどうかを問わず、第三条又は第五条の規定により一時的免税輸入が認められる貨物については、輸入の禁止又は制限の放棄は、一時的免税を受けて輸入していることが認められる期間内に限る。前項の規定に基づいて輸入の禁止又は制限の適用が放棄された期間内に当該貨物が再輸出されない場合には、輸入国の当局は、輸入の禁止又は制限が放棄されなかつたならば適用されるべきであつた措置を執ることが出来る。輸入領域の当局は、このため、輸入税の支払を保証するために供託される担保のほかに、特別の担保の供託のような適当な保証を要求することができる。

3 この条約の規定は、締約国が次の輸入の禁止又は制限を課することを妨げるものではない。

(a) 公衆の道徳又は重大な安全上の利益を保護する

territory.

2. In the case of goods which qualify (or would qualify if they were dutiable) for temporary duty-free admission by virtue of the provisions of article III or article V, this waiver of import prohibitions or restrictions shall extend only to the period for which temporary duty-free admission is allowed (or would be allowed if the goods were dutiable). In the case of non-re-exportation of such goods within the period during which the application of any import prohibitions or restriction has been waived under paragraph 1 of this article, the authorities of the importing country may apply such measures as would have been applicable if the import prohibitions or restrictions had not been so waived. To this end, the authorities of the territory of importation may require appropriate guarantees, such as the deposit of a special security over and above any security deposited against payment of import duties.

3. The provisions of this Convention shall not prevent a Contracting Party from applying import prohibitions or restrictions:

(a) necessary to protect public morals or essen-

ため必要な輸入の禁止又は制限

- (b) 人間及び動物の生命及び健康の保護又は植物の防疫のため必要な輸入の禁止又は制限
- (c) 金又は銀の輸入の禁止又は制限
- (d) 税関行政、国の独占事業の運営並びに特許権、商標権及び著作権の保護に関する法令の遵守を確保するため必要な輸入の禁止又は制限

- (e) 詐欺的慣行を防止するため必要な輸入の禁止又は制限

- (f) 刑務所作業の産品に関する輸入の禁止又は制限
- (g) 国際取引における商品の分類、格付又は販売に関する基準又は規則の適用のため必要な輸入の禁止又は制限

第七条 手続の簡易化

- 1 各締約国は、この条約により与えられる便宜に関連して要求される手続を最少限にとどめなければならない。

- 2 各締約国は、関係者が、前記の手続に関して定められたすべての規則を知り、かつ、自己が知らない

商品見本及び広告資料の輸入を容易にするための国際条約

tial security interests;

- (b) necessary to protect human, animal or plant life or health;
- (c) relating to the importation of gold or silver;
- (d) necessary to secure compliance with laws or regulations relating to Customs enforcement, the enforcement of State monopolies, the protection of patents, trade-marks and copy-rights;
- (e) necessary to prevent deceptive practices;
- (f) relating to the products of prison labour;
- (g) necessary to the application of standards or regulations for the classification, grading or marketing of commodities in international trade.

ARTICLE VII *Simplification of formalities*

1. Each Contracting Party shall keep to a minimum the formalities required in connexion with the facilities accorded by the present Convention.
2. Each Contracting Party shall publish promptly all regulations introduced in this respect in such a man-

手続の適用の結果生ずることがある損害を避けることが出来るように、これらのすべての規則をすみやかに公表しなければならない。

第八条 紛争の解決

1 この条約の解釈又は適用に関する二以上の締約国間の紛争は、できる限り関係国間の交渉により解決しなければならない。

2 交渉により解決することができない紛争は、紛争中の締約国間で合意された人又は団体に付託しなければならない。ただし、これらの国が合意に達することができないときは、これらの締約国のいずれも、国際司法裁判所長に仲裁人の指名を要請することができる。

3 前項の規定に基いて選定された人又は団体が行う裁定は、関係締約国に対し拘束力を有する。

第九条 署名及び批准

1 この条約は、関税及び貿易に関する一般協定のす

ner as to enable persons concerned to become acquainted with them and to avoid the prejudice which might result from the application of formalities of which they are unaware.

ARTICLE VIII

Settlement of disputes

1. Any dispute between any two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred to a person or body agreed between the Contracting Parties in dispute, provided that if they are unable to reach agreement, any of these Contracting Parties may request the President of the International Court of Justice to nominate an arbitrator.

3. The decision of any person or body appointed under paragraph 2 of this article shall be binding on the Contracting Parties Concerned.

ARTICLE IX

Signature and ratification

1. The present Convention shall be open for sig-

(条二一・終六)

批准

すべての締約国の政府、すべての国際連合加盟国の政府及び国際連合事務総長が署名のためこの条約の謄本を送付するその他の国の政府による署名のため、千九百五十三年六月三十日まで開放しておく。

2 この条約は、署名政府によりその憲法上の手続に従つて批准され、又は受諾されるものとし、批准書又は受諾書は、国際連合事務総長に寄託するものとする。

第十条 加入

加入
1 この条約は、前条1の規定に掲げる国の政府による加入のため開放しておく。

2 加入は、国際連合事務総長に加入書を寄託することにより行うものとする。

第十一条 効力発生

商品見本及び広告資料の輸入を容易にするための国際条約

(条十二・終六)

nature until 30 June 1953, by the Governments contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, by the Governments of all States Members of the United Nations and by the Government of any other State to which the Secretary-General of the United Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

2. This Convention shall be subject to ratification or acceptance by the signatory Governments in accordance with their constitutional procedures, and the instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE X

Accession

1. The present Convention shall be open for accession by the Governments of any of the States referred to in paragraph 1 of article IX.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE XI

Entry into force

発効

この条約は、第九条に掲げる政府のうち十五の政府が批准書、受諾書又は加入書を寄託したときは、十五番目の批准書、受諾書又は加入書の寄託の日の後三十日目にこれらの政府の間で効力を生ずる。その他の政府については、この条約は、それぞれその批准書、受諾書又は加入書の寄託の日の後三十日目に効力を生ずる。

第十二条 廃棄

廃棄

- 1 この条約が効力を生じた日から三年を経過した後には、いずれの締約国も、国際連合事務総長にあてた廃棄通告によつてこの条約を廃棄することができ
- 2 廃棄は、国際連合事務総長が廃棄通告を受領した日の後六箇月で効力を生ずる。

第十三条 適用地域

適用地域

- 1 いずれの政府も、批准書、受諾書若しくは加入書の寄託の時に、又はその後いつでも、国際連合事務総長にあてた通告により、国際関係について自国が

When fifteen of the Governments referred to in article IX have deposited their instruments of ratification, acceptance or accession, the present Convention shall come into force between them on the thirtieth day after the date of the deposit of the fifteenth instrument of ratification, acceptance or accession. It shall come into force each other government on the thirtieth day after the deposit of its instrument of ratification, acceptance or accession.

ARTICLE XII
Denunciation

1. After the present Convention has been in force for three years, any Contracting Party may denounce it by notification of denunciation to the Secretary-General of the United Nations.
2. Denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary-General of the United Nations of the notification of denunciation.

ARTICLE XIII
Territorial application

1. Any Government may at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or accession or at any time thereafter by notification addressed

責任を有する地域の全部又は一部にこの条約を適用する旨を宣言することができる。この場合には、この条約は、同事務総長がこの通告を受領した日の後三十日目の日とこの条約が第十一条の規定に基づいて効力を生ずる日とのうちいずれかおそい方の日から、その通告に掲げる地域に適用される。

2 国際関係について自国が責任を有する地域にこの条約を適用する旨を前項の規定に基づいて宣言した政府は、当該地域に関し、前条の規定に従い、各別にこの条約を廃棄することができる。

第十四条 留保

1 いずれの国も、署名の時に、又は批准書、受諾書若しくは加入書の寄託の時に、この条約の特定の規定の拘束を受けない旨を宣言することができる。

2 いずれの国も、国際関係について自国が責任を有する地域のいずれかにこの条約を適用する旨の通告

商品見本及び広告資料の輸入を容易にするための国際条約

to the Secretary-General of the United Nations declare that the present Convention shall extend to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible, and the Convention shall extend to the territories named in the notification as from the thirtieth day after the date of receipt of the notification by the Secretary-General of the United Nations or on the date on which the Convention comes into force under article XI whichever is the later.

2. Any Government which has made a declaration under paragraph 1 of this article extending the present Convention to any territory for whose international relations it is responsible may denounce the Convention separately in respect of that territory in accordance with the provisions of article XII.

ARTICLE XIV Reservations

1. Any State may at the time of its signature or of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or accession declare that it shall not be bound by specified provisions of this Convention.

2. Any State may at the time of making a notification under article XIII that the present Convention

を前条の規定に基いて行う時に、その通告が適用される地域の全部又は一部に関し、前項の規定に従い、別個の宣言を各別に行うことができる。

- 3 いずれかの国が署名、批准、受諾若しくは加入の時に又は前条の規定に基づく通告を行う時にこの条約のいずれかの条項に留保を附したときは、国際連合事務総長は、この条約の当事国及び当事国となる可能性のある国のすべてにその留保の本文を通報しなければならぬ。留保が行われる前に署名し、批准し、受諾し、又は加入した国は、その留保に反対する権利を有し、また、この条約が効力を生じていないときは、その効力発生の日までに署名し、批准し、受諾し、又は加入した国は、いかなる留保にも反対する権利を有する。同事務総長が、前記の通報の日付の日とこの条約の効力発生の日とのうちいずれかおそい方の日から九十日目までに、留保に反対する権利を有する国から反対の通告を受領しなかつたときは、その留保は、承認されたものとみなす。

- 4 国際連合事務総長は、留保に反対する権利を有す

shall extend to any of the territories for the international relations of which it is responsible make a separate declaration in accordance with paragraph 1 of this article in respect of all or any of the territories to which the notification applies.

3. If any State submits a reservation to any of the articles of this Convention at the time of signature, ratification, acceptance or accession, or at the time of making a notification under article XIII, the Secretary-General of the United Nations shall communicate the text of such reservation to all States which are or may become parties to this Convention. Any State which has signed, ratified, accepted or acceded before the reservation is made (or, if the Convention has not entered into force, which has signed, ratified, accepted or acceded by the date of its entry into force), shall have the right to object to any reservation. If no objection is received by the Secretary-General of the United Nations from any State entitled to object by the ninetieth day from the date of his communication (or from the date of entry into force of the Convention, whichever is the later), the reservation shall be deemed to be accepted.

4. In the event of an objection being received by the